

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 30 (1968)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Prächtig geht mein Weizen auf!

Dabei wurde er in rassicigem Traktortempo gesät. Mit der ROGER von Aebi, der Sämmaschine mit der stets gleich bleibenden, grossen Zellenöffnung (die Sämenge wird ausschliesslich durch Verändern der Drehzahl reguliert), mit den starken, überbreiten Scharrollen, die selbst nach Jahren noch den spielfreien Reihenabstand gewährleisten. Solide, verstellbare Spurlockerer sind in schwerem Boden besonders wichtig! - und ein vom Traktor aus sichtbarer Anzeiger für den Stand des Saatgutes im Sägekasten vervollständigt die Ausrüstung. ROGER, die zuverlässige, wartungsfreie Traktorsämmaschine für den Landwirt, der grosse Leistung verlangt.



Gutschein für Prospekt und Preisliste über die Roger-Sämmaschine.  
Einsenden an Aebi & Co. AG, 3400 Burgdorf, Telephon 034/2 33 01  
Adresse:



# AEBI



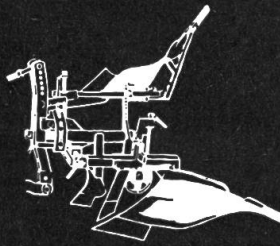
**Bärtschi-Anbaupflug Spezial**, breite Spezialrie-  
stern zum bergwärts pflügen oder mit den neuen  
**Zylinder-Riestern** für eine schnelle Fahrweise  
und besseres Brechen der Furchen.

**Bärtschi-Federzahnegge** mit aufsetzbarem Stern-  
krümmer und einstellbarem Einzugswinkel ist für  
eine schnelle Fahrweise gebaut. Beste und **viel-**  
**seitigste Universal-Egge**, verschiedene Grössen.  
**Bärtschi-Eggen** für Traktor- und Gespannzug.

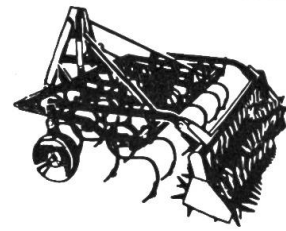
**FAMOS-Langsiebgraber** für Einachser und Motor-  
mäher, ein- und zweireihig für Traktoren.

Gerne und unverbindlich senden wir Ihnen den  
ausführlichen Prospekt.

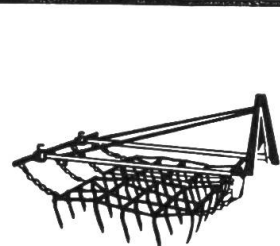
Ich Interessiere mich für:



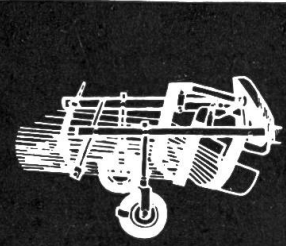
**Ein- und Zweischar-  
Pflüge**



**Federzahneggen  
mit Krümmer**



**Stahlackereggen**



**Langsiebgraber,  
ein- und zweireihig**

**Bärtschi + Co.**  
**Landmaschinen**

**Maschinenfabrik**

**6152 Hüswil**  
**Telefon 045 - 6 85 85**

## WALTERSCHEID

W0 234

Gelenkwellen sofort  
auf Anforderung – Serien ebenso schnell  
wie Einzelstücke. Das gilt für alle Typen  
der Walterscheid-Baureihen. Auch für Gelenkwellen  
mit Unfallschutz oder Überlastkupplungen.

Unser Service und Ersatzteildienst  
ist überall schnell erreichbar.

Generalvertretung  
Ersatzteillager und Service

**Paul Forrer AG**

Langgrütstraße 113

8047 Zürich Tel. (051) 52 52 99

Werkstätte: Karl Bürklistr. 5

8004 Zürich





# **Hürlimann**

## **1967**

**der meistgekaufte Traktor  
in der Schweiz**

**Seine berühmte Konstruktion  
und höchste Qualität  
führt zu diesem Erfolg**

## Die neuen BÜHRER-TRACTOSPEED - Traktormodelle

Als vor etwas mehr als drei Jahren Bühler seine Traktoren mit einer umwälzend neuen Getriebekonstruktion unter dem Namen TRACTOSPEED auf den Markt brachte als Nachfolger des bereits legendär gewordenen TRIPLEX-Getriebes, ahnte mancher damalige Käufer noch nicht oder zumindest nicht völlig, was für gewaltige Vorteile er sich erwarb. Heute, wo bald 2000 Bühler mit diesem einzigartigen Getriebe in der schweizerischen Landwirtschaft arbeiten und also ihre Bewährung längst unter Beweis gestellt haben, ist dies anders. Es hat sich im ganzen Lande herumgesprochen, was Bühler mit den TRACTOSPEED-Modellen wirklich bietet und was es in der Praxis bedeutet, nämlich Schalt- und damit Fahreigenschaften, die man vorher bei Traktoren nicht für möglich gehalten hätte; eine geradezu ideale Gangabstufung für alle vorkommenden Arbeiten, Geräte und Maschinen; eine unter Last zu- und abschaltbare Zapfwelle kupplungsunabhängig mit 540 und 770 U/min. sowie gangabhängig; Mähantrieb mit 2 Geschwindigkeiten, während der Fahrt ohne zu kuppeln zu-, um- und abschaltbar. Dazu kommen altbewährte Bühler-Vorteile wie gefederte Ganzrank-Vorderachse, spielend leichte Lenkung, hervorragende Sitzfederung, bequemer Seitenaufstieg, Frontgerädebalken und vieles andere mehr.

Bühler-TRACTOSPEED-Modelle gibt es in den Grössen mit 44, 50, 54, 64, 70 und 90 PS; alle Modelle mit 2- oder 4-Radantrieb.

**Bühler Traktorenfabrik AG, 8340 Hinwil ZH**

# BÜHRER

---

---

### In jedem Dorf

sind Traktorhalter anzutreffen, die unserer Organisation noch nicht angeschlossen sind. Mitglieder, bewegt diese zum Beitritt in die betreffende Sektion, oder meldet wenigstens ihre Adresse dem Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Postfach 210, 5200 Brugg. Besten Dank.

---



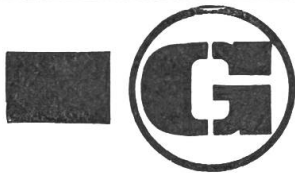
Profitieren Sie!

# sparen!

**Ja – jetzt sparen Sie volle 5 Franken**  
beim Kauf von einer Kanne à 20 Liter  
**AGROLA-Motorenöl** (nach Wahl)  
zusammen mit einem Kessel à 4,5 kg  
**AGROLA-Universal-Lithiumfett**  
bei der Landw. Genossenschaft



AGROLA-Schmiermittel  
sind Spitzenprodukte,  
sie bürgen für Qualität und  
garantieren für  
maximale Sicherheit.



## GYGAX-BLACHEN 4800 ZOFINGEN

Flexible Silos

Lagerbehälter

☎ 062 - 8 28 23

### GYGAX- Transportbehälter

verwendbar für alle schüttfähigen Güter,  
wie

● **Getreide, Dünger etc.**

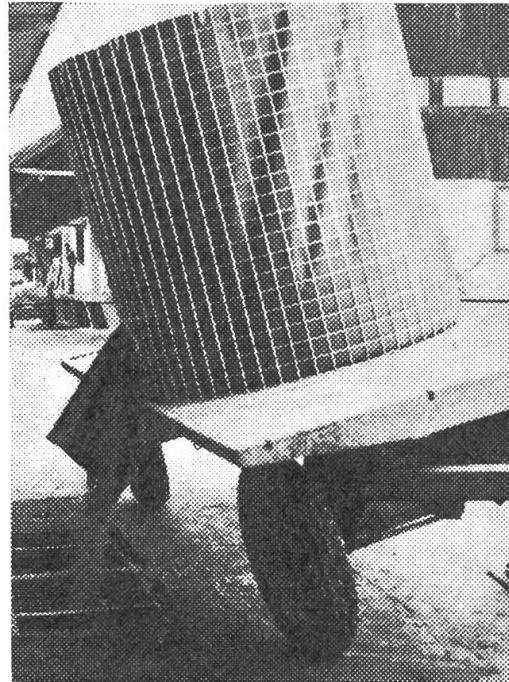
Typ 1, Inhalt 1,8 m<sup>3</sup>, Ø 1,55 m,  
Höhe 1,00 m

Typ 2, Inhalt 2,8 m<sup>3</sup>, Ø 1,55 m,  
Höhe 1,50 m

Minutenschnelle Entleerung, hier in die  
Tiefannahme!

● **Interessanter Preis**

Verlangen Sie noch heute unsern Prospekt.



Waadt  
Unfall

Waadt  
Leben

### Für alle Ihre Versicherungsfragen

Die Waadt-Unfall ist die Vertrauensgesell-  
schaft des Schweizerischen Traktorverbandes

Agenturen in der ganzen Schweiz

Die Nummer 12/68 (OLMA-Nummer) erscheint am 19. September 1968

**Schluss der Inseratenannahme ist am 2. September 1968**

Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH, Tel. (051) 94 19 22 - 23

### «DER TRAKTOR und die Landmaschine»

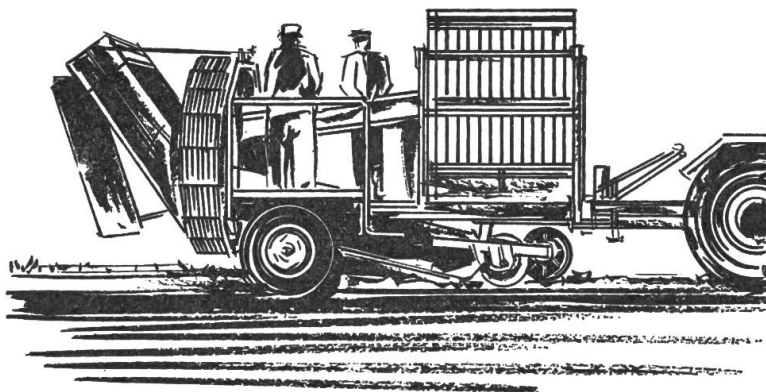
Administration: Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr 25, 5200 Brugg/AG, Tel. (056) 41 20 22,  
Postcheck 80 - 32808 Zürich - Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, 5200 Brugg/AG.  
Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur/ZH. - Telefon (051) 94 19 22 - 23.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 12.-. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.  
Druck: Schill & Cie., 6000 Luzern.

# Wisent

## Wieder einen Schritt voraus:

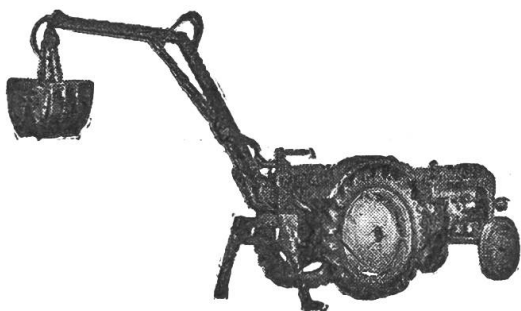
Zur Verbesserung und Verfeinerung der Technik, zur größeren Leistung, zur störungsfreien Arbeit, zur bequemeren Bedienung. Und zur Festigung des Vertrauens, das diesem international anerkannten Sammelroder seit Jahren entgegengebracht wird.



Lieferbare Typen: RB - 68 mit Bunker wie oben abgebildet, RL - 68 mit Ladefläche und RW - 68 mit Wagenladeband. Unterlagen mit 10-seitigem Farbenprospekt usw. gratis. Vorführung auf Wunsch.

## A. MÜLLER

Maschinenfabrik 4112 Bättwil  
Generalvertreter Telefon 061 - 75 11 11



## Krüger Hydrauliklader «Junior»

Eine sensationelle Maschine zu einem sensationellen Preis.

Schon ab Fr. 3200.— liefern wir Ihnen diesen interessanten hydraulischen Hecklader. Grosse Leistung zum Laden von Mist, Humus-Erde, Rüben etc. Für ganz hohe Ansprüche und Erdarbeiten nach wie vor den seit Jahren bewährten Krüger Hydrauliklader «M».

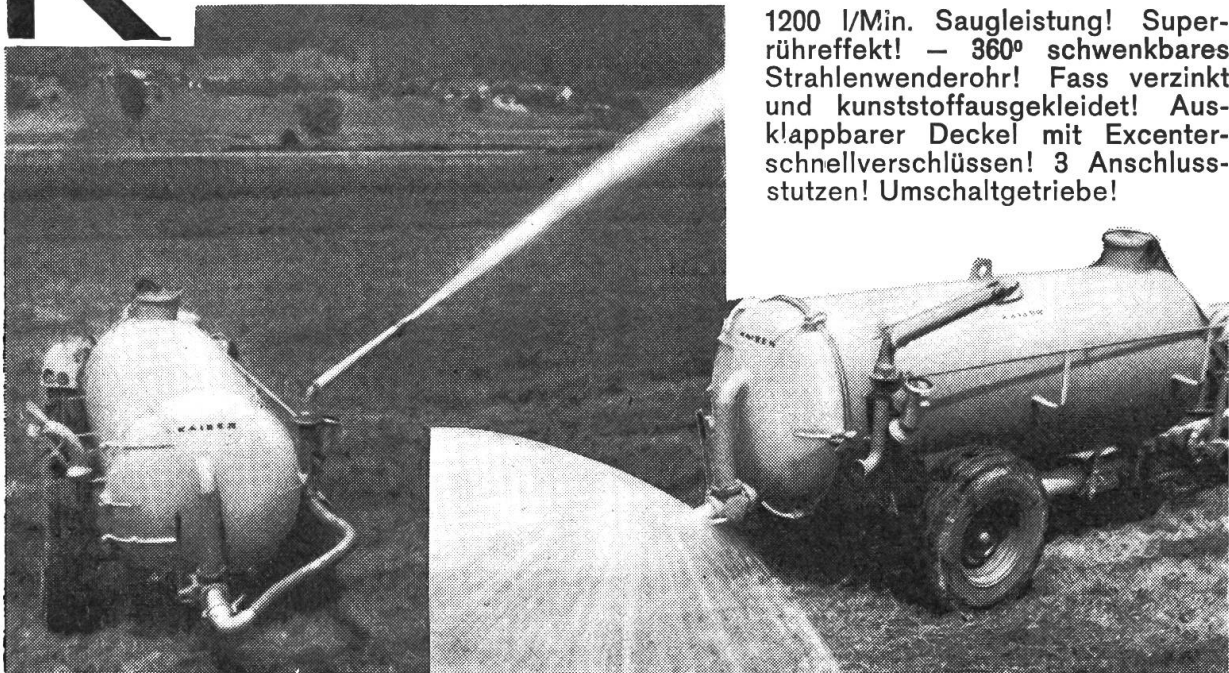
Verlangen Sie unverbindliche Offerte oder Vorführung bei der Generalvertretung für die Schweiz und Liechtenstein.

**Gebr. Albrecht, 8174 Stadel ZH** Landmaschinen



# KAISER-Pumpfass

Unser neues Spitzenprodukt



1200 l/Min. Saugleistung! Super-rühreffekt! — 360° schwenkbares Strahlenwenderohr! Fass verzinkt und kunststoffausgekleidet! Ausklappbarer Deckel mit Excenter-schnellverschlüssen! 3 Anschlussstutzen! Umschaltgetriebe!

KAISER-Fahrzeugwerk AG  9493 SCHAANWALD Tel. (075) 31473

PERFECTOL



064 22 27 57

Nr. 10/68 «DER TRAKTOR» Seite 632

## Traktorenbesitzer!

seien auch Sie auf der Seite des Fortschritts!  
Erhöhen Sie die Leistung, verdoppeln Sie die Lebensdauer Ihres Traktors mit

**PERFECTOL THERMOLASTIC MOTOR OIL**

**PERFECTOL DINOX "L"**

für vollkommene katalytische Verbrennung  
des Dieseltreibstoffes

**PERFECTOL GOLDEN CHASSIS LUBRICANT**

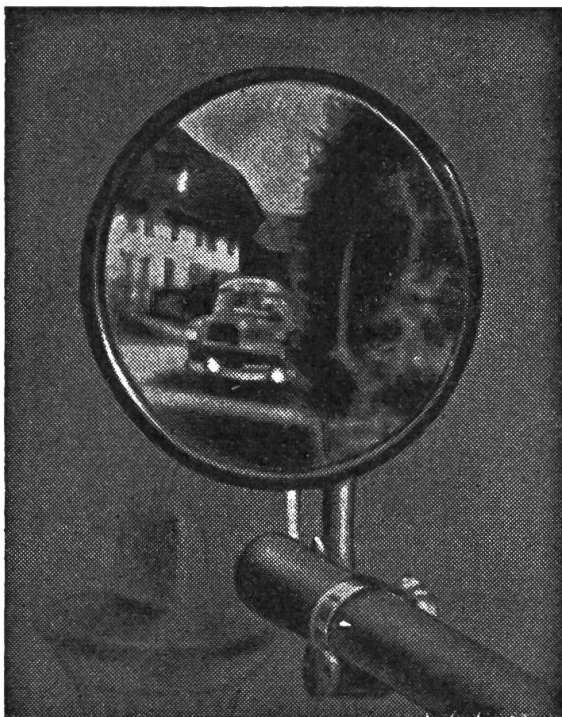
Verlangen Sie unverbindliche Dokumentation

Direkter Raffinerie-Import der QUAKER STATE OIL  
REFINING CORP., Oil City, PA. USA

OEL-BRACK AG., RAIN 18, 5001 AARAU

(NB. Es sind noch einige Gebietsvertretungen zu vergeben)

## Das Blink- und Spiegelgerät « A R G U S »



ist bis zur Stunde immer noch der einzige mit einem Blinker kombinierter **Rückspiegel**, der sich zweckmässig auf den Landwirtschaftstraktoren befestigen lässt. Welcher Traktorfahrer möchte ihn auf verkehrsreichen Strassen missen?

Bei Bestellung bitte Länge, Traktortyp und Marke und Ausführung des allfälligen Verdecks angeben.

Preis für die Mitglieder des Schweiz. Traktorverbandes **Fr. 115.—**.

### Bestellungen bitte an:

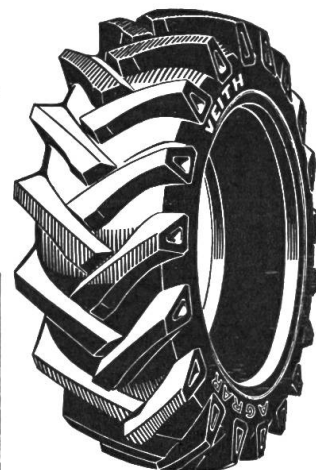
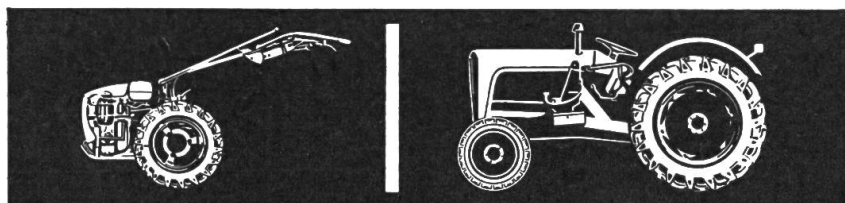
- Ihre Werkstätte,
- Ihre landw. Genossenschaft,
- Hans Zingg, Austrasse 8,  
8570 Weinfelden

# VEITH

40

## AGRAR

Die speziell für harten Einsatz in der Landwirtschaft entwickelten VEITH-«AGRAR»-Reifen genügen hohen Anforderungen. Fortschrittliche Betriebe montieren deshalb VEITH-Reifen.

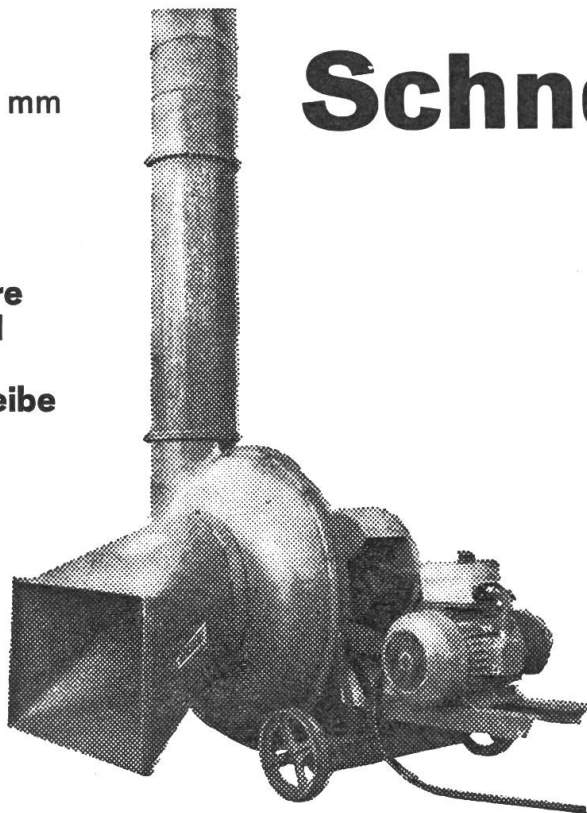


## VEITH —«AGRAR»—landgerechte Reifen

PNEU VEITH S.A. PAYERNE

Ganzes  
Gehäuse 3 mm  
Stahlblech

**NEU:**  
Verstellbare  
Tourenzahl  
mit  
Stufenscheibe



# Schneid- und Ablade- gebläse

**Fördert:**

- Anwelkfutter, Zuckerrübenblatt, Stroh usw.  
Heu ohne zu schneiden  
Gehäckselten Mais
- Verschiedene Schnittlängen
- Zapfwellenantrieb serienmässig
- Ölbadgetriebe
- Geringer Kraftbedarf
- Strömungstechnisch günstiges Gehäuse  
(keine Ecken)
- Schonende Futterbehandlung

Ein Gebläse, das Ihre Abladeprobleme löst!  
Ansauggebläse ab Fr. 980.— inkl. Ansaugstutzen

**Saxter**

**T. Saxer AG**

**Landmaschinen**

**8603 Hegnau ZH Tel. (051) 864342**

**COUPON**

Senden Sie mir Prospekte vom: Schneidgebläse, Fördergebläse

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

G

# 1968-Massey-Ferguson preisgünstig - wie noch nie! Nutzen Sie jetzt die einmalige Gelegenheit der Pfundabwertung - eine Gelegenheit, die nicht von Dauer ist.

Zur Zeit  
**Abschlag  
bis  
Fr. 1250.-**



Neues Zwischenachs-Mähwerk MF 73

Die herabgesetzten Preise schliessen ein: die weltberühmte Ferguson-Hydraulik mit Zugkraftverstärker-Steuerung, den bewährten Perkins-Dieselmotor mit trockenen Zylinderbüchsen,

Differentialsperre, grosse Bereifung, Gesundheitssitz, Richtungsanzeiger, Zigarrenanzünder und selbstverständlich den guten MASSEY-FERGUSON Service

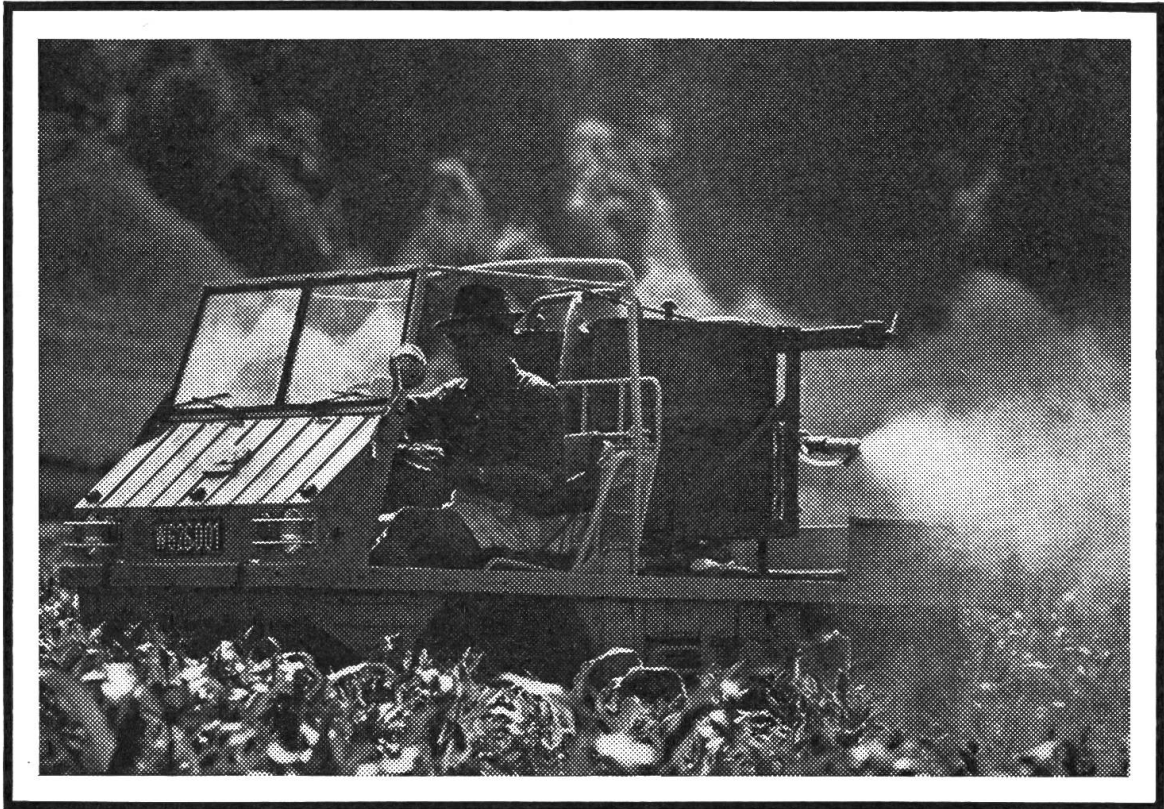


## MASSEY-FERGUSON

Generalvertretung für die Schweiz

### Service Company AG Dübendorf

Auskünfte, Prospekte, Telephon 051/85 12 12, 8600 Dübendorf



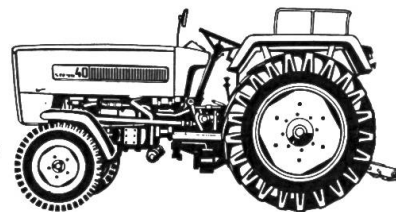
# QUALITÄT

**Funktionstüchtigkeit, Robustheit, Gebrauchshärte, Lebensdauer – viele Ausdrücke für einen Begriff: Qualität. Und Qualität ist erstes Produktionsprinzip für alle Steyr-Erzeugnisse. Aus Tradition seit mehr als 100 Jahren. Für Fahrräder, Mopeds, Motorräder, Wälzlager, Lastwagen, Haflinger-Geländewagen, Hamster-Selbstladewagen. Und selbstverständlich für alle Steyr-Traktoren. Die Traktoren der Plus-Serie mit Motorleistungen bis 100 PS. Qualität serienmäßig. Steyr-Qualität.**

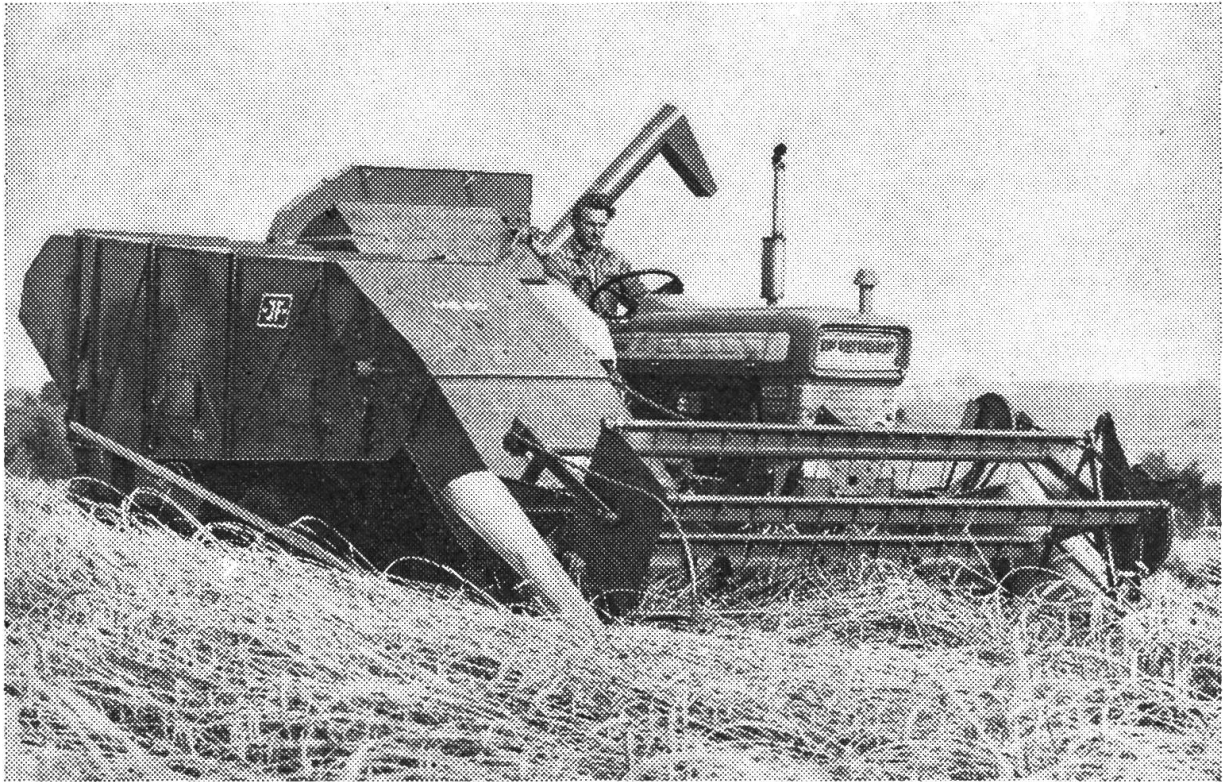


**Steyr-Daimler-Puch AG.**

Verkauf von Steyr-Traktoren in der Schweiz:  
ALFAG Aktiengesellschaft für Fahrzeuge,  
8952 Schlieren, und beim Fachhandel



# Mähdrescher nach Mass!



## Das gibt es nur bei JF-

Ja, es ist wirklich so!

Praktisch für jeden Betrieb gibt es heute den passenden JF-Mähdrescher. Wenn man bedenkt, daß jeder Besitzer eines JF-Mähdreschers mit seinem Traktor die ganze Getreide-Ernte termingerecht und praktisch allein bewältigen kann, erstaunt es niemanden, daß in der Schweiz über 300 JF-Mähdrescher zur vollsten Zufriedenheit der Besitzer in Betrieb sind. IMA-geprüft und anerkannt.

Das Erstaunliche an allen JF-Mähdrescher-Typen ist die absolut tadellose Reinigung und die enorme Leistung sowie der niedrige Preis!!

### Typ MS 70:

Schnittbreiten 1,50 m und 1,80 m mit oder ohne Korntank

### Typ MS 90:

Schnittbreiten 2,10 m und 2,40 m **mit Vollhydraulik**, mit oder ohne Korntank  
Leistung 2500 bis 3500 kg

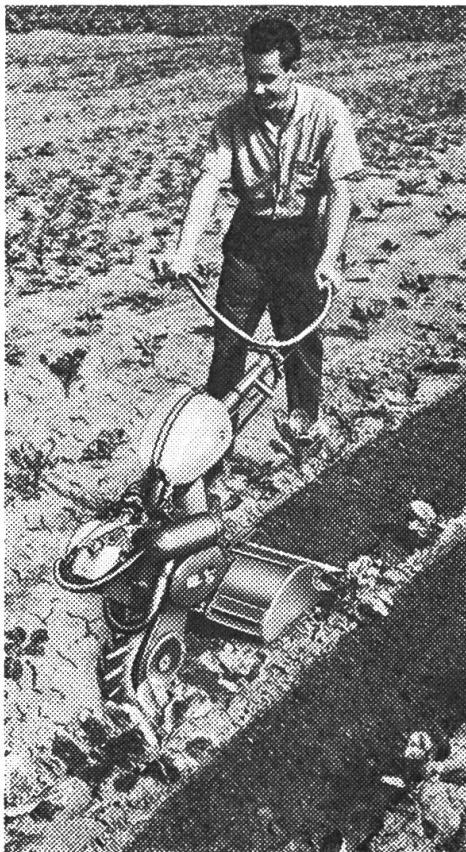
Bitte verlangen Sie unsere SPEZIAL-OFFERTE und Prospekte!

# MESSER

Ernst Messer AG Landmaschinen 4450 Sissach BL

Tel. 061 / 85 23 21

Verkaufsbüro: 6318 Walchwil ZG, Tel. 042 / 7 82 91



# Mehr Ertrag mit

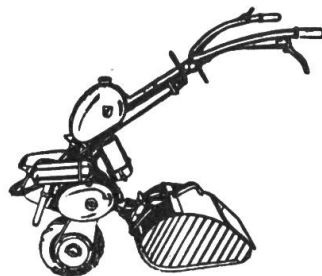


Gemüse, Kartoffeln, Rüben usw. gedeihen viel besser wenn sie regelmässig gehackt werden und zwar mühelos und schnell mit der Zugradhacke

## AGRIA *Baby* 4 PS Type 2100

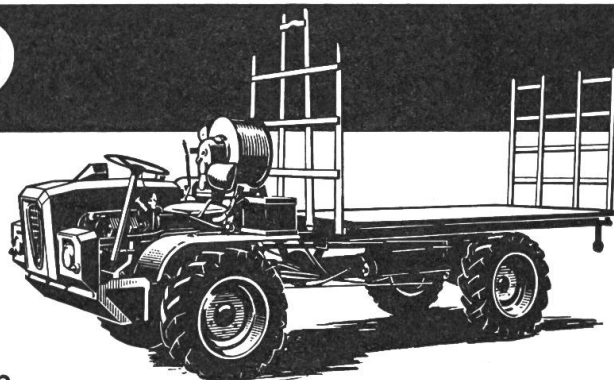
AGRIA-Baby, 4 PS, hat alles, worauf es ankommt:

- starker 4-PS-Motor
- Dreigang-Getriebe
- Radantrieb
- abschaltbares Hackgetriebe
- Schnellverschluss-Schutzhaube, höhenverstellbar zur Regulierung der Arbeitstiefe von 2–20 cm
- 9 Arbeitsbreiten (10–65 cm)
- günstiger Preis dank Fabrikation in grossen Serien



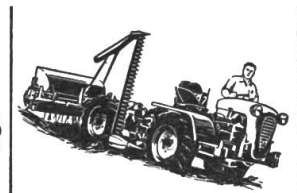
Verlangen Sie noch heute unseren ausführlichen Gratisprospekt!

**AGRIA-LANDMASCHINEN AG**  
 3426 AEFLIGEN 14/53 BE  
 Telephon (034) 3 26 64



Die neuen 20 und 42 PS PULLAX übertreffen alle bisherigen Leistungen.

Der unvergleichliche Steilhang- und Geländetraktor für Landwirtschafts-, Forst- und Kommunalbetriebe. Mit der Rad-Gleichgang-Seilwinde kommt er überall durch und schleppt die schwersten Lasten. Die aufgesattelte Last ergibt grösste Adhäsion im 4-Rad-Antrieb. Schnellste Montage aller Anbau- und Aufbau-Geräte.



**BON**

Senden Sie mir den neuen Merk Pullax Prospekt TR  
 Name:  
 Adresse:

Merk AG, Maschinenfabrik,  
 CH 8953 Dietikon (Schweiz)  
 Tel. 051/88 48 05